Service address – Serviceadresse – Adresse de service – Serviceadres – Indirizzo di servizio – Dirección de servicio – Endereço de serviço:	Walser Industrie- und Handels GmbH office@walsergroup.com www.walsergroup.com
Return address – Retourenadresse – Adresse de retour – Retouradres – Indirizzo di reso – Dirección de devolución – Endereço de devolução	Walser Customer Service Germany Walser GmbH Bleicheweg 15, Postfach 3325 DE-88131 Lindau GERMANY – DEUTSCHLAND – ALLEMAGNE – DUITSLAND – GERMANIA – ALEMANIA – ALEMANHA
Free service hotline – Kostenfreie Service-Hotline – Ligne d'assistance gratuite – Gratis servicehotline – Hotline di assistenza gratuita – Línea de atención gratuita – Linha de atendimento gratuita	00800 00300030

Walser GmbH
Radetzkystraße 114
A-6845 Hohenems
Email: office@walsergroup.com
www.walsergroup.com

Stand der Informationen · Version des informations · Last Information Update: 11 / 2025

ULTIMATE SPEED

PDF ONLINE
www.lidl-service.com



LAMBSKIN-CAR SEAT COVER
LAMMFELL-AUTOSITZBEZUG
HOUSSE DE SIÈGE AUTO EN PEAU D'AGNEAU

GB IE NI MT
CAR SEAT COVER
Assembly and safety advice

FR BE CH
HOUSSE DE SIEGE AUTO
Instructions de montage et consignes de sécurité

IT CH MT
COPRISEDILE PER AUTO
Istruzioni di sicurezza e montaggio

PT
CAPA DE ASSENTO DE AUTOMÓVEL
Indicações de montagem e segurança

DE AT BE CH
AUTOSITZBEZUG
Montage- und Sicherheitshinweise

NL BE
AUTOSTOELBEKLEDING
Montage- en veiligheidsinstructies

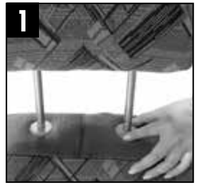
ES
FUNDA PARA ASIENTO DE COCHE
Instrucciones de montaje y seguridad

IAN 521599_2601

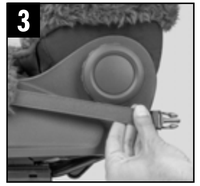
DE AT

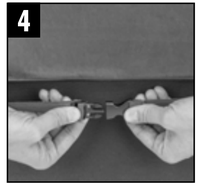
GB IE NI MT	Before reading, unfold the page containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.
DE AT BE CH	Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Produkts vertraut.
FR BE CH	Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions du produit.
NL BE	Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het product.
IT CH MT	Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e familiarizzare con le diverse funzioni del prodotto.
ES	Antes de comenzar a leer abra la página que contiene las imágenes y, a continuación, familiarícese con todas las funciones del producto.
PT	As páginas seguintes contêm as ilustrações para as instruções de montagem. Familiarize-se com todas as funções do produto.

GB/IE/NI/MT	Assembly and safety advice	Page	5
DE/AT/BE/CH	Montage- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/BE/CH	Instructions de montage et consignes de sécurité	Page	6
NL/BE	Montage- en veiligheidsinstructies	Pagina	7
IT/CH/MT	Istruzioni di sicurezza e montaggio	Pagina	7
ES	Instrucciones de montaje y seguridad	Página	8
PT	Indicações de montagem e segurança	Página	8















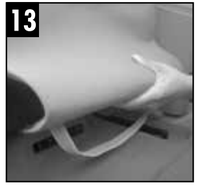






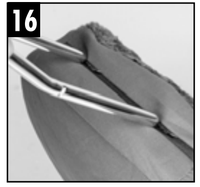


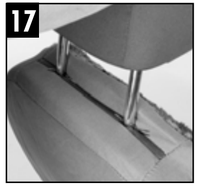












GB IE NI MT

Scope of delivery

1 x cover for front seats
Technical report
Installation manual

FR BE CH

Contenu de la livraison

1 x housse siège avant
Rapport technique
Notice de montage

IT CH MT

Contenuto della confezione

1 coprisedile anteriore
Relazione tecnica
Istruzioni di montaggio

PT

Âmbito de fornecimento

1 x Capa para banco dianteiro
Relatório técnico
Manual de montagem

DE AT BE CH

Lieferumfang

1 x Bezug Vordersitz
Technischer Bericht
Montageanleitung

NL BE

Omvang van de levering

2 x omtrek voorzitting
Technisch rapport
Montagehandleiding

ES

Volumen de suministro

1 funda de asiento delantero
Informe técnico
Manual de montaje

GB IE NI MT

Introduction

The instructions for use are to be considered as part of this product. Before using the product, please familiarise yourself with all the safety information and instructions for use. Only use the product as instructed and only for the stated areas of use. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

Intended use

Set of car seat covers for the driver's seat and passenger's seat of cars (according to the enclosed type list).

Safety instructions

Correct installation res. fastening of the seat covers to the vehicle is essential to guarantee the safety of the user. Please read the enclosed type approval (VTA number: 90714 / technical report no. 33AG0075)

⚠ **CAUTION!** If the seat covers are installed incorrectly, the proper extension and inflation of the seat air bag cannot be guaranteed in the case of a collision.

⚠ **CAUTION!** This product can rub off! Do not use on light fabrics and leather!

Installation of seat covers

Important: Please read the information below before installing the seat covers! You need a pair of pointed scissors.

CAUTION! Cut openings where required (Images 7-14)

Image 1: Remove the headrest (if necessary, have it done in a workshop).

Image 2: Pull the seatback cover down from top to bottom.

Image 3-4: Cover the seat surface from front to back. The tunnel cord should point forward/down. The elastic bands of the tunnel cord point backward. Guide the side elastic bands toward the back and fasten them there.

Image 5: Lead the elastic bands with hooks along the sides of the seat. Under the seat, fasten the metal hooks to the seat depending on the version (e.g., to existing metal rods – CAUTION: do not attach to the airbag cable!).

Image 6-7: Armrest: Pull the cover up to the backrest, cut at the appropriate place (the cover must fit snugly!), raise the armrest, and pull through.

Image 8-10: Side lever: Pull the cover up to the side lever, cut at the appropriate place (the cover must fit snugly!), and slide it under the guide bracket.

Image 11-13: Seat frame trim: Open the trim and fold it under the cover.

Image 14: Pull the tab between the seat surface and backrest through.

Image 15: Close the Velcro at the back.

Image 16: Open the zippers on the backrest cover (headrest guides must be exposed).

Image 17: Install the headrests and align the seat cover tightly.

Instructions for care and disposal

 Handwash (max. 40°C)
 Do not iron
 Do not use bleach
 Do not dry clean
 Do not dry in a tumbler

The seat covers can be disposed of in the household waste.
Please dispose of the packaging in accordance with the local regulations.

Service & Guarantee

Dear Customer,
You will receive a 3-year warranty on this device from the date of purchase. In the event of defects in this product, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not limited by the warranty described below.

Guarantee Conditions

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original receipt, as it is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years from the date of purchase, we will–at our discretion–repair the product free of charge, replace it, or refund the purchase price. This warranty service requires that the defective product and the proof of purchase (receipt) be presented within the three-year period, along with a brief written description of the defect and when it occurred.
If the defect is covered by our warranty, you will receive the repaired device or a new product. The repair or replacement of the product does not start a new warranty period.

Guarantee Period and Statutory Rights

The warranty period is not extended by statutory warranty claims. This also applies to replaced or repaired parts. Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs required after the expiration of the warranty period must be paid for.

Scope of Guarantee

The product has been carefully manufactured according to strict quality standards and thoroughly tested before delivery.
The warranty applies to material or manufacturing defects. It does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and therefore considered consumables, nor damage to fragile parts such as switches, batteries, or components made of glass.
This warranty becomes void if the product is damaged, improperly used, or improperly maintained. All instructions in the user manual must be followed carefully for proper use. Uses and actions that are discouraged or warned against in the manual must be strictly avoided.
The product is intended for private use only, not for commercial use. In cases of misuse, improper handling, force, or unauthorized repairs not performed by our authorized service center, the warranty will be void.

Processing a Guarantee Claim

To ensure quick handling of your request, please follow these instructions:
Please have the receipt and the article number (e.g., IAN 123456_7890) ready as proof of purchase for all inquiries.
You can find the article number on the product's rating plate, an engraving on the product, the title page of your manual (bottom left), or the sticker on the back or underside of the product.

If functional errors or other defects occur, first contact the service department listed on the back of the manual by phone or email.
You can then send the product identified as defective–postage paid for you–to the service address provided, including the proof of purchase (receipt) and a description of the defect and when it occurred.

DE AT BE CH

Einleitung

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Autositzbezug-Set für Fahrer- und Beifahrersitze (gemäß beiliegender Typenliste).

Sicherheitshinweise

Der korrekte Ersteinbau bzw. die Befestigung des Sitzbezuges am Fahrzeug ist zwingend notwendig, um die Sicherheit des Anwenders zu garantieren. Lesen Sie hierzu beigelegte Typengenehmigung (Nummer der ABE: 90714 / Technischer Bericht Nr. 33AG0075).

⚠ **VORSICHT!** Bei nicht ordnungsgemäßem Einbau kann das richtige Austreten des Sitzairbags im Falle eines Aufpralls nicht gewährleistet werden.

⚠ **VORSICHT!** Dieses Produkt kann abfärben! Nicht auf hellen Textilien und Leder verwenden!

Sitzbezüge einbauen

Wichtig: Vor dem Einbau bitte unbedingt durchlesen! Sie benötigen: Eine spitze Schere.
ACHTUNG! Aussparungen müssen eingeschnitten werden (Bilder 6-13).

Bild 1: Kopfstütze entfernen (ggf. in Werkstatt).
Bild 2: Lehne von oben nach unten beziehen.
Bild 3-4: Sitzfläche von vorn nach hinten beziehen. Der Tunnelzug zeigt nach vorne/unten. Die Gummibänder des Tunnelzugs zeigen nach hinten. Gummibänder seitlich nach hinten führen und dort schließen.
Bild 5: Gummibänder mit Haken seitlich am Sitz vorbei führen. Unter dem Sitz die Metallhaken je nach Ausführung am Sitz festmachen (z.B. an vorhandenen Metallstäben - ACHTUNG nicht am Airbagkabel festmachen!).
Bild 6-7: Armlehne: Bezug bis zur Lehne ziehen, an passender Stelle einschneiden (Bezug muss gut sitzen!), Armlehne hochstellen und durchziehen.
Bild 8-10: Seitenhebel: Bezug bis zum Seitenhebel ziehen, an passender Stelle einschneiden (Bezug muss gut sitzen!), unter den Führungsbeschlag schieben.
Bild 11-13: Sitzgestellverkleidung: Verkleidung öffnen, unter den Bezug falten.
Bild 14: Lasche zwischen Sitzfläche und Lehne durchziehen.
Bild 15: Klettverschluss hinten schließen.
Bild 16: Reißverschlüsse am Lehnenbezug öffnen (Kopfstützenführungen müssen freiliegen).
Bild 17: Kopfstützen montieren und Sitzbezug straff ausrichten.

Pflege- und Entsorgungshinweise

Handwäsche (max. 40°C) | Nicht bügeln | Nicht bleichen
Nicht chemisch reinigen | Nicht trommeltrocknen

Der Sitzbezug kann durch den Restmüll entsorgt werden.
Die Verpackung entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgen.

Service & Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.
Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.
Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:
Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die auf der Rückseite der Anleitung benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

FR BE CH

Introduction

Le présent mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Avant l'utilisation de l'appareil, veuillez lire attentivement toutes les instructions d'utilisation et consignes de sécurité. Utilisez ce produit uniquement conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

Utilisation conforme à sa destination

Set de housses de siège auto pour les sièges du conducteur et du passager de véhicules automobiles (selon la liste de types de véhicules jointe).

Consignes de sécurité

Le premier montage doit être effectué correctement, la bonne fixation de la housse sur le siège étant impérativement nécessaire pour garantir la sécurité de l'utilisateur. Lisez à ce sujet l'homologation jointe (numéro de l'ABE : 90714 / rapport technique n° 33AG0075).

⚠ **PRUDENCE !** Si le montage n'a pas été effectué de manière conforme, le déploiement correct de l'airbag en cas de choc ne peut pas être garanti.

⚠ **PRUDENCE !** Ce produit peut déteindre ! Ne pas utiliser sur des textiles clairs ni sur du cuir !

Montage des housses de siège

Important : lire impérativement avant le montage SVP ! Vous avez besoin : de ciseaux pointus.
ATTENTION ! Les découpes doivent être effectuées (Images 6-13).

Image 1 : Retirer l'appuie-tête (le cas échéant dans un atelier).
Image 2 : Recouvrir le dossier de haut en bas.
Image 3 -4: Recouvrir la surface de l'assise de l'avant vers l'arrière. Le cordon tunnel doit pointer vers l'avant/en bas. Les bandes élastiques du cordon tunnel pointent vers l'arrière. Diriger les bandes élastiques latérales vers l'arrière et les fixer là.
Image 5 : Passer les bandes élastiques avec crochets le long des côtés du siège. Sous le siège, fixer les crochets métalliques selon le modèle (par ex. sur les barres métalliques existantes – ATTENTION : ne pas fixer au câble de l'airbag !).
Image 6-7 : Accoudoir : tirer la housse jusqu'au dossier, découper à l'endroit approprié (la housse doit être bien ajustée !), relever l'accoudoir et tirer à travers.
Image 8-10 : Levier latéral : tirer la housse jusqu'au levier latéral, découper à l'endroit approprié (la housse doit être bien ajustée !) et la glisser sous le support de guidage.
Image 11-13 : Habillage du cadre du siège : ouvrir l'habillage et le replier sous la housse.
Image 14 : Passer la languette entre l'assise et le dossier.
Image 15 : Fermer le Velcro à l'arrière.
Image 16 : Ouvrir les fermetures éclair de la housse du dossier (les guides d'appui-tête doivent être visibles).
Image 17 : Monter les appuie-têtes et ajuster la housse du siège de manière tendue.

Consignes d'entretien et de recyclage

Laver à la main (max. 40°C) | Ne pas repasser | Ne pas blanchir
Ne pas nettoyer à sec | Ne pas essorer

La housse peut être recyclée dans les déchets ménagers.
Recycler l'emballage conformément aux directives locales en vigueur.

Ce produit est recyclable, soumis à une responsabilité étendue du producteur et collecté séparément.

Service après-vente et garantie

La fabrication de ce produit a été réalisée avec beaucoup de précautions et soumise à des contrôles permanents. Vous bénéficiez pour ce produit d'une garantie de trois ans à compter de la date d'achat. Nous vous invitons à conserver le ticket de caisse. La garantie est valable uniquement en cas de défaut matériel ou de fabrication et perd toute validité en cas de traitement abusif ou non conforme. La présente garantie ne limite pas vos droits, en particulier vos droits à garantie, prévus par la législation.
VALIDITÉ : veuillez vous adresser à la hotline de service créée pour vous ou prendre contact avec le centre de service dans l'espace économique européen.
COÛTS : réparation ou remplacement gratuit ou remboursement. Pas de frais de transport.
CONSEIL : avant de renvoyer votre produit, contactez notre Hotline par téléphone. Nous pourrons alors vous venir en aide en cas de d'éventuelles erreurs d'utilisation.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.
Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instruc-tions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :
1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas echéant :
- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représen-tant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usa-ge que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

NL BE

Inleiding

De gebruiksaanwijzing is een onderdeel van dit product. Maak uzelf vóór gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het apparaat alleen volgens de beschrijving en uitsluitend voor de aangegeven gebruiksdoeleinden. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

Geëigend gebruik

Set overtrekken voor autostoelen voor chauffeurs- en passagiersstoelen van auto's (conform bijgevoegde typelijst).

Veiligheidsinstructies

Il primo montaggio e il fissaggio delle fodere coprisedile sui rispettivi sedili deve avvenire in modo assolutamente corretto per garantire la sicurezza del viaggiatore. Lees de bijgevoegde typegoedkeuring (Duitsland: ABE-nummer: 90714 / Technisch rapport nr. 33AG0075).

⚠ **LET OP!** Bij onjuiste inbouw kan het correct ontsnappen van de airbag in het geval van een botsing niet worden gegarandeerd.

⚠ **LET OP!** Dit product kan afgeven! Niet gebruiken op lichte stoffen of leer!

Zittingomtrekken inbouwen

Belangrijk: Voor de inbouw grondig doorlezen! U heeft een scherpe schaar nodig.
LET OP! Uitsparingen moeten worden ingesneden (Afbeeldingen 6-13).

Foto 1: Hoofdsteun verwijderen (indien nodig in werkplaats).
Foto 2: Rugleuning van boven naar beneden bekleden.
Foto 3-4: Bedek het zitvlak van voren naar achteren. Het tunnelkoord wijst naar voren/beneden. De elastieken van het tunnelkoord wijzen naar achteren. Leid de zij-elastieken naar achteren en sluit ze daar.
Foto 5: Leid de elastieken met haken langs de zijkanten van de stoel. Bevestig onder de stoel de metalen haken afhankelijk van de uitvoering (bijv. aan bestaande metalen stangen – LET OP: niet aan de airbagsnoer bevestigen!).
Foto 6-7: Armleuning: trek de hoes tot aan de rugleuning, knip op de juiste plaats (de hoes moet goed passen!), zet de armleuning omhoog en trek door.
Foto 8-10: Zijhendel: trek de hoes tot aan de zijhendel, knip op de juiste plaats (de hoes moet goed passen!) en schuif deze onder de geleider.
Foto 11-13: Stoelframebekleding: open de bekleding en vouw deze onder de hoes.
Foto 14: Trek het lipje tussen zitvlak en rugleuning door.
Foto 15: Sluit de klittenbandsluiting aan de achterkant.
Foto 16: Open de ritsen van de rugleuninghoes (de hoofdsteungeleiders moeten zichtbaar zijn).
Foto 17: Monteer de hoofdsteunen en trek de stoelhoes strak.

Onderhouds- en verwijderingsinstructies

Handwas (max. 40°C) | Niet strijken | Niet bleken
Niet chemisch reinigen | Niet drogen in de droger

De omtrek kan via het huisvuil worden verwijderd.
De verpakking volgens de plaatselijke regelgeving verwijderen.

Service & Garantie

Geachte klant,
U ontvangt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In het geval van gebreken aan dit product heeft u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hieronder weergegeven garantie niet beperkt.

Garantiebepalingen

De garantieperiode begint op de aankoopdatum. Bewaar het originele kassabonnetje goed. Dit wordt als bewijs van aankoop nodig geacht. Indien binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, zal het product door ons – naar onze keuze – kosteloos worden gerepareerd, vervangen of wordt de aankoopprijs terugbetaald. Deze garantielevering vereist dat binnen de driejarige termijn het defecte product en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect is en wanneer het is opgetreden. Indien het defect onder onze garantie valt, ontvangt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantieduur en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantietermijn wordt door de wettelijke garantie niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangende en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige schade of gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken worden gemeld. Reparaties na het verstrijken van de garantieperiode zijn kostenplichtig.

Garantiebereik

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen en vóór levering grondig gecontroleerd. De garantielevering geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als slijtageonderdelen worden beschouwd of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals schakelaars, batterijen of onderdelen gemaakt van glas. Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, niet correct gebruikt of onderhouden is. Voor correct gebruik van het product dienen alle instructies in de gebruiksaanwijzing nauwkeurig te worden opgevolgd. Gebruik of handelingen waarvan in de handleiding wordt afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, dienen te worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. Bij misbruik, onjuist gebruik, geweldstoepassing of ingrepen die niet door onze geautoriseerde servicepunten zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw verzoek te garanderen, volgt u alstublieft de volgende aanwijzingen. Houd voor alle aanvragen het kassabonnetje en het artikelnummer (bijvoorbeeld IAN 123456_7890) als bewijs van aankoop bij de hand. Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het voorblad van de handleiding (linksonder) of de sticker op de achterkant of onderzijde van het product. Indien functionele storingen of andere gebreken optreden, neemt u eerst telefonisch of per e-mail contact op met de serviceafdeling die op de achterzijde van de handleiding is vermeld. Een als defect geregistreerd product kunt u vervolgens, samen met het aankoopbewijs (kassabon) en de vermelding van het defect en het tijdstip waarop het is opgetreden, kosteloos opsturen naar het door de serviceafdeling opgegeven adres.

IT CH MT

Introduzione

Il manuale d'istruzione è parte integrante di questo prodotto. Prima dell'utilizzo dell'apparecchio, prendere conoscenza di tutte le avvertenze per l'uso e di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo conforme alle disposizioni

Set di rivestimenti sedili automobile per sedili guidatore e passeggero di autoveicoli (come da lista delle tipologie allegata).

Indicazioni di sicurezza

Il primo montaggio e il fissaggio delle fodere coprisedile sui rispettivi sedili deve avvenire in modo assolutamente corretto per garantire la sicurezza del viaggiatore. Leggere l'omologazione allegata (numero ABE: 90714 / relazione tecnica n. 33AG0075).

⚠ **ATTENZIONE!** In caso di montaggio scorretto, non è garantita la funzionalità dell'airbag del sedile in caso di urto.

⚠ **ATTENZIONE!** Questo prodotto può scolorire! Non utilizzare su tessuti chiari o pelle!

Montaggio delle fodere coprisedile

Importante: Prima del montaggio leggere attentamente! È necessaria una forbice appuntita.
ATTENZIONE! Le aperture devono essere tagliate (Immagini 6-13)

Figura 1: Rimuovere il poggiatesta (se necessario in officina).
Figura 2: Rivestire lo schienale dall'alto verso il basso.
Figura 3-4: Coprire la seduta dall'anteriore al posteriore. Il cordoncino del tunnel deve puntare in avanti/verso il basso. Gli elastici del cordoncino del tunnel puntano verso il retro. Guidare gli elastici laterali verso il retro e fissarli lì.
Figura 5: Passare gli elastici con ganci lungo i lati del sedile. Sotto il sedile fissare i ganci metallici a seconda della versione (ad es. ai tubi metallici esistenti – ATTENZIONE: non fissare al cavo dell'airbag!).
Figura 6-7: Bracciolo: tirare la copertura fino allo schienale, tagliare nel punto appropriato (la copertura deve aderire bene!), sollevare il bracciolo e far passare la copertura.
Figura 8-10: Leva laterale: tirare la copertura fino alla leva laterale, tagliare nel punto appropriato (la copertura deve aderire bene!) e inserirla sotto il supporto guida.
Figura 11-13: Rivestimento del telaio del sedile: aprire il rivestimento e ripiegarlo sotto la copertura.
Figura 14: Far passare la linguetta tra seduta e schienale.
Figura 15: Chiudere il velcro sul retro.
Figura 16: Aprire le cerniere della copertura dello schienale (le guide del poggiatesta devono essere visibili).
Figura 17: Montare i poggiatesta e tendere bene la copertura del sedile.

Istruzioni di manutenzione e smaltimento

Lavare a mano (max. 40°C) | Non stirare | Non candeggiare
Non pulire con prodotti chimici | Non asciugare in asciugatrice

La fodera coprisedile deve essere smaltita con i rifiuti non riciclabili.
Smaltire l'imballaggio secondo le normative locali.

Servizio assistenza & garanzia

Gentile cliente,
Lei riceve 3 anni di garanzia su questo dispositivo a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto, Lei ha diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia di seguito descritta.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia inizia alla data di acquisto. La preghiamo di conservare bene lo scontrino originale. Questo sarà necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto si verifica un difetto di materiale o di fabbricazione, il prodotto sarà da noi – a nostra scelta – riparato gratuitamente, sostituito o verrà rimborsato il prezzo di acquisto. Questa prestazione di garanzia presuppone che entro il termine di tre anni vengano presentati il prodotto difettoso e lo scontrino, accompagnati da una breve descrizione scritta del difetto e del momento in cui si è verificato. Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato o uno nuovo. La riparazione o la sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

Durata della garanzia e diritti legali sui difetti

Il periodo di garanzia non viene esteso dalla garanzia legale. Ciò vale anche per parti sostituite o riparate. Eventuali danni o difetti già presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo l'apertura del pacco. Le riparazioni dopo la scadenza della garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

Il prodotto è stato realizzato secondo rigide linee guida di qualità e controllato scrupolosamente prima della consegna.
La garanzia copre difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e quindi considerate parti di consumo, né a danni a parti fragili, ad esempio interruttori, batterie o componenti in vetro.
La garanzia decade se il prodotto è danneggiato, non utilizzato o mantenuto correttamente. Per un uso corretto del prodotto, tutte le istruzioni indicate nel manuale devono essere rigorosamente rispettate. Devono essere evitati usi e azioni sconsigliati o per i quali è presente un avviso nel manuale.
Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. In caso di uso improprio o scorretto, applicazione di violenza e interventi non effettuati dal nostro centro di assistenza autorizzato, la garanzia decade.

Procedura in caso di garanzia

Per garantire una rapida gestione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le indicazioni seguenti:
La preghiamo di avere a disposizione per tutte le richieste lo scontrino e il numero articolo (ad esempio IAN 123456_7890) come prova d'acquisto.
Il numero articolo può essere reperito sulla targhetta del prodotto, su un'incisione sul prodotto, sulla prima pagina del manuale (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o sul fondo del prodotto.
In caso di malfunzionamenti o altri difetti, contatti prima il servizio indicato sul retro del manuale tramite telefono o e-mail.
Un prodotto registrato come difettoso può quindi essere inviato, unitamente allo scontrino e alla descrizione del difetto e del momento in cui si è verificato, senza spese di spedizione all'indirizzo del servizio comunicato.

ES

Introducción

Las instrucciones de uso forman parte de este producto. Antes de usar el aparato, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente tal y como se describe para las aplicaciones indicadas. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

Utilización correspondiente

Juego de funda para asientos de automóvil para el asiento del conductor y del copiloto de vehículos (según la lista de modelos adjunta).

Indicaciones de seguridad

Es absolutamente necesario montar y fijar correctamente las fundas en el vehículo, para garantizar la seguridad del usuario. Lea la homologación de tipo adjunta (número ABE: 90714 / informe técnico nº 33AG0075).

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** Si las fundas se instalan defectuosamente no se podrá garantizar la salida correcta del airbag en caso de accidente.

⚠ **¡PRECAUCIÓN!** Este producto puede desteñir! No usar sobre tejidos claros ni cuero.

Montaje de las fundas

Importante: ¡leer sin falta antes de realizar el montaje! Se precisa: unas tijeras puntiagudas.
¡ATENCIÓN! Es necesario realizar recortes (Imágenes 6-13).

Imagen 1: Retirar el reposacabezas (si es necesario, en un taller).
Imagen 2: Cubrir el respaldo de arriba hacia abajo.
Imagen 3-4: Cubrir la superficie del asiento de adelante hacia atrás. El cordón del túnel debe apuntar hacia adelante/abajo. Las bandas elásticas del cordón del túnel apuntan hacia atrás. Dirigir las bandas elásticas laterales hacia atrás y cerrarlas allí.
Imagen 5: Pasar las bandas elásticas con ganchos por los lados del asiento. Debajo del asiento, fijar los ganchos metálicos según la versión (por ejemplo, a las barras metálicas existentes – ¡ATENCIÓN: no fijar al cable del airbag!).
Imagen 6-7: Reposabrazos: tirar la funda hasta el respaldo, cortar en el lugar adecuado (la funda debe quedar bien ajustada), levantar el reposabrazos y pasar la funda.
Imagen 8-10: Palanca lateral: tirar la funda hasta la palanca lateral, cortar en el lugar adecuado (la funda debe quedar bien ajustada) y deslizarla bajo el soporte guía.
Imagen 11-13: Cubierta del armazón del asiento: abrir la cubierta y doblarla debajo de la funda.
Imagen 14: Pasar la lengüeta entre el asiento y el respaldo.
Imagen 15: Cerrar el velcro en la parte trasera.
Imagen 16: Abrir las cremalleras de la funda del respaldo (las guías del reposacabezas deben quedar visibles).
Imagen 17: Colocar los reposacabezas y alinear la funda del asiento tensándola bien.

Indicaciones de limpieza y eliminación

Lavado a mano (máx. 40°C) | No planchar | No blanquear
No apto para limpieza química | No secar en secadora

The seat covers can be disposed of in the household waste.
Please dispose of the packaging in accordance with the local regulations.

Servicio y garantía

Estimado cliente,
Usted recibe 3 años de garantía para este dispositivo a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del producto. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía que se expone a continuación.

Condiciones de la garantía

El período de garantía comienza en la fecha de compra. Por favor, conserve bien el recibo original. Este se necesita como comprobante de compra. Si dentro de los tres años a partir de la fecha de compra de este producto aparece un defecto de material o de fabricación, el producto será reparado gratuitamente por nosotros, sustituido o se reembolsará el precio de compra, según nuestra elección. Esta prestación de garantía requiere que dentro del período de tres años se presente el producto defectuoso y el comprobante de compra (recibo), junto con una breve descripción por escrito del defecto y del momento en que apareció.
Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, recibirá de vuelta el producto reparado o uno nuevo. La reparación o el cambio del producto no inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y derechos legales por defectos

El período de garantía no se prolonga por la garantía legal. Esto también se aplica a las piezas sustituidas o reparadas.
Cualesquiera daños o defectos ya presentes en el momento de la compra deben comunicarse inmediatamente después de desembalar el producto. Las reparaciones que se realicen después de que expire el período de garantía serán de pago.

Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo estrictas directrices de calidad y ha sido sometido a una exhaustiva comprobación antes de su entrega.
La prestación de garantía cubre defectos de material o de fabricación. Esta garantía no se extiende a las partes del producto sometidas a desgaste normal y que por lo tanto se consideran piezas de desgaste, ni a daños en partes frágiles, por ejemplo interruptores, baterías o piezas fabricadas en vidrio.
La garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado o mantenido de manera incorrecta. Para un uso correcto del producto deben observarse exactamente todas las instrucciones indicadas en el manual de instrucciones.
Deben evitarse los usos y acciones que se desaconsejan o sobre los que se advierte en el manual de instrucciones.
El producto está destinado únicamente al uso privado y no al uso comercial. En caso de uso indebido o inadecuado, uso de fuerza, o intervenciones que no hayan sido realizadas por nuestro servicio técnico autorizado, la garantía queda anulada.

Tramitación en caso de garantía

Para garantizar una rápida gestión de su solicitud, siga por favor las siguientes indicaciones:
Por favor, tenga a mano para todas las consultas el recibo de compra y el número de artículo (por ejemplo IAN 123456_7890) como comprobante de compra.
El número de artículo lo encontrará en la placa de identificación del producto, en un grabado en el producto, en la portada del manual (abajo a la izquierda) o en la etiqueta situada en la parte posterior o inferior del producto.
Si se producen fallos de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto por teléfono o correo electrónico con el servicio de atención indicado en la parte posterior del manual.
A continuación, un producto registrado como defectuoso puede enviarse, junto con el comprobante de compra (recibo) y la indicación del defecto y del momento en que se produjo, sin gastos de franqueo a la dirección de servicio que se le haya indicado.

PT

Introdução

Damos-lhe os parabéns pela sua compra. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Antes da utilização do aparelho, familiarizese com todas as indicações de utilização e de segurança. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se entregar este produto a terceiros, entregue também todos os documentos.

Utilização adequada

Conjunto de cobertura para bancos de condutor e passageiro, bem como bancos traseiros de automóveis ligeiros de passageiros (conforme listagem de modelos em anexo).

Indicações de segurança

A instalação inicial correta ou a fixação da capa do assento no veículo é absolutamente necessária para garantir a segurança do utilizador. Leia a homologação em anexo (Alemanha: Número da ABE: 90714 / Relatório técnico n.º 33AG0075. Todos os outros países: Relatório técnico n.º 33SN0692.).

⚠ **CUIDADO!** Em caso de uma montagem incorrecta não se pode garantir o accionamento correcto do airbag do assento em caso de colisão.

⚠ **CUIDADO!** Este produto pode soltar cor! Não usar em tecidos claros ou couro!

Montar capas dos assentos

Importante: ler atentamente antes da montagem! Precisa de: uma tesoura bicuda.
ATENÇÃO! As aberturas devem ser recortadas (Imagens 6-13).

Imagem 1: Remover o apoio de cabeça (se necessário, na oficina).
Imagem 2: Colocar a capa no encosto de cima para baixo.
Imagem 3-4: Cobrir a superfície do assento de frente para trás. O cordão do túnel deve apontar para frente/baixo. As fitas elásticas do cordão do túnel apontam para trás. Conduzir as fitas elásticas laterais para trás e prender ali.
Imagem 5: Passar as fitas elásticas com ganchos ao longo dos lados do assento. Sob o assento, prender os ganchos metálicos conforme a versão (por ex., às barras metálicas existentes – CUIDADO: não prender ao cabo do airbag!).
Imagem 6-7: Apoio de braço: puxar a capa até o encosto, cortar no local apropriado (a capa deve ficar bem ajustada!), levantar o apoio de braço e puxar a capa.
Imagem 8-10: Alavanca lateral: puxar a capa até a alavanca lateral, cortar no local apropriado (a capa deve ficar bem ajustada!) e deslizar sob o suporte guia.
Imagem 11-13: Cobertura da estrutura do assento: abrir a cobertura e dobrá-la sob a capa.
Imagem 14: Passar a aba entre o assento e o encosto.
Imagem 15: Fechar o velcro na parte de trás.
Imagem 16: Abrir os zíperes da capa do encosto (os guias do apoio de cabeça devem ficar visíveis).
Imagem 17: Montar os apoios de cabeça e ajustar a capa do assento de forma bem esticada.

Indicações relativas aos cuidados e eliminação

Lavagem manual (máx. 40°C) | Não engomar | Não utilizar lixívia
Não lavar a seco | Não secar na máquina

A capa do assento pode ser eliminada no lixo normal.
Eliminar a embalagem segundo as normas locais correspondentes.

Serviços & Garantia

Prezado cliente,
Você recebe 3 anos de garantia para este aparelho a partir da data de compra. Em caso de defeitos deste produto, você possui direitos legais perante o vendedor do produto. Esses direitos legais não são limitados pela garantia apresentada a seguir.

Condições de garantia

O período de garantia começa na data de compra. Por favor, guarde bem o comprovante de compra original. Ele será necessário como prova de compra. Se, dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabricação, o produto será – a nosso critério – reparado gratuitamente, substituído ou o preço de compra será reembolsado. Esta prestação de garantia exige que, dentro do período de três anos, o produto defeituoso e o comprovante de compra sejam apresentados, juntamente com uma breve descrição escrita do defeito e do momento em que ele ocorreu. Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, você receberá de volta o produto reparado ou um novo produto. Em caso de substituição do produto ou de um componente importante, o período de garantia é reiniciado nos termos do DL 67/2003.

Período de garantia e direitos legais por defeitos

Em Portugal, de acordo com o DL 67/2003, o prazo de garantia é reiniciado aquando da troca do produto.
Quaisquer danos ou defeitos já existentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a abertura da embalagem. As reparações após o término do período de garantia têm custo.

Âmbito da garantia

O produto foi cuidadosamente fabricado de acordo com rigorosas diretrizes de qualidade e verificado minuciosamente antes da entrega.
A prestação de garantia cobre defeitos de material ou de fabricação. Esta garantia não se estende a peças do produto sujeitas ao desgaste normal e, portanto, consideradas peças de desgaste, nem a danos em peças frágeis, como interruptores, baterias ou peças feitas de vidro.
A garantia perde a validade se o produto tiver sido danificado, usado ou mantido de forma inadequada. Para o uso adequado do produto, todas as instruções contidas no manual de instruções devem ser seguidas à risca. Devem ser evitados usos e ações que sejam desaconselhados ou advertidos no manual. O produto destina-se exclusivamente ao uso privado e não ao uso comercial. Em caso de uso indevido, manuseio inadequado, aplicação de força ou intervenções não realizadas por nosso centro de assistência autorizado, a garantia perde a validade.

Procedimento em caso de garantia

Para garantir um rápido processamento da sua solicitação, siga por favor as seguintes orientações:
Tenha em mãos, para todas as solicitações, o comprovante de compra e o número do artigo (por exemplo IAN 123456_7890) como prova de compra.
O número do artigo pode ser encontrado na placa de identificação do produto, numa gravação no produto, na capa do manual (canto inferior esquerdo) ou no adesivo na parte traseira ou inferior do produto.
Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, entre primeiro em contato com o serviço indicado na parte traseira do manual, por telefone ou e-mail.
Um produto registrado como defeituoso pode então ser enviado, juntamente com o comprovante de compra e a indicação do defeito e do momento em que ocorreu, sem custos de envio, para o endereço de assistência que lhe for informado.